



Reparatursatz

Repair kit

Nécessaire de réparation

Kit di riparazione

II 17461/004

für

LA 60..

LA 80..

II 17793

for

LA 62..

LA 82..

II 19623/004

pour

LA 65..

II 19770/004

per

LA 67..

- Typenerweiterung siehe ET-Mikrofiche
- For additional types refer to spare parts microfiche

- Pour d'autres références, consulter la micro-fiche pièces de rechange
- Per altri tipi vedere microfiche di pezzi di ricambio

Hinweis für Filterpatronenwechsel:

1. Lufttrockner und Einbauraum von Schmutz befreien.
2. Lufttrockner drucklos machen durch:
 - 2.1 Verriegelungsschraube (1) (nicht in allen Geräten vorgesehen) ca 7mm herausdrehen
 - 2.2 oder Druckluftanlage bis zum Abschaltdruck des Druckreglers auffüllen
 - 2.3 oder Verschraubung am Anschluß 1 des Lufttrockners lösen.
3. Trockenmittelpatrone (5) entgegen dem Uhrzeigersinn abschrauben (evt. mit Filterbandschlüssel).
4. Gehäuse mit Lappen reinigen.
Reinluftbereich, Bohrung (2), vor Schmutz schützen !
5. Dichtung (4) leicht einölen oder einfetten.
6. Neue Trockenmittelpatrone (5) von Hand festziehen (Anziehdrehmoment ca. 15 Nm).
7. alte Trockenmittelpatrone als Sondermüll beseitigen (ölhaltig).
8. Klebeschild (6) ausfüllen und gut sichtbar anbringen.
Patronenwechsel alle 1 bis 2 Jahre, vorzugsweise vor Winterbeginn, durchführen.

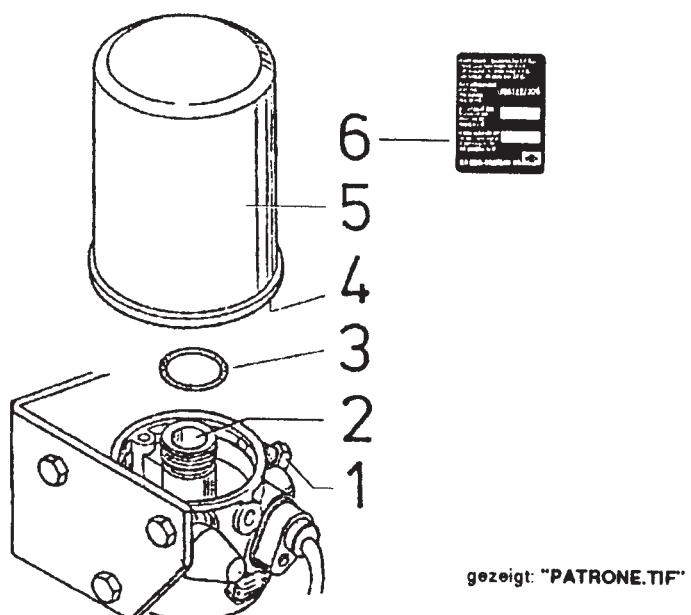
- ENGLISH - Instructions for replacement of filtercartridges:

1. Clean air drier and installation space from dirt.
2. Vent the air drier by:
 - 2.1 screwing out locking screw (1) (not provided in all units) 7mm
 - 2.2 or charging the compressed air system until the cut-out pressure of the unloader valve has been reached
 - 2.3 or loosening the fitting at port 1 of the air drier.
3. Unscrew desiccant cartridge (5) counter-clockwise (if necessary, use an oil filter wrench).
4. Clean the housing with a rag.
Protect the clean air chamber, bore (2), from dirt !
5. Slightly lubricate the gasket (4).
6. Tighten the new desiccant cartridge (5) by hand (tightening torque 15 Nm approx.).
7. Dispose of the old desiccant cartridge as environmentally disruptive waste (containing oil).
8. Mark and affix label at a clearly visible place.
Replace cartridge at one two years' intervals, preferably before the beginning of winter.

- FRANCAIS - Instructions pour le remplacement de la cartouche filtrante:

1. nettoyer le sécheur d'air et l'espace d'installation.
2. Mettre à l'atmosphère le sécheur d'air en
 - 2.1 dévissant la vis de verrouillage (1) (non prévue dans tous les appareils) d'environ 7mm
 - 2.2 ou remplissant l'installation d'air comprimé jusqu'à ce que le régulateur de pression désenclenche
 - 2.3 ou desserant le raccord à l'orifice 1 du sécheur d'air.

3. Dévisser la cartouche filtrante (5) en sens inverse des aiguilles d'une montre (si nécessaire, utiliser une clé démontage).
4. Nettoyer le corps avec un chiffon.
Protéger la chambre d'air purifié, alésage (2), contre l'encrassement !
5. Lubrifier légèrement à huile ou à la graisse le joint (4).
6. Serrer la nouvelle cartouche filtrante (5) à la main (couple de serrage 15 Nm environ).
7. Enlever la cartouche usée comme déchet nocif à l'environnement (contenant de l'huile).
8. Remplir l'étiquette et l'apposer de façon qu'elle soit bien visible. Remplacer la cartouche à des intervalles de un à deux ans, de préférence avant le début de l'hiver.



6	Klebeschild • self-adhesive label • étiquette auto-adhésive	1
5	Trockenmittelpatrone • desiccant cartridge • cartouche filtrante	1
4	Dichtung • gasket • joint	1
3	O-Ring • O-ring • joint torique	1
2	Bohrung (Reinluftbereich) • bore (clean aer) • alésage (air purifié)	1
1	Verriegelungsschraube • locking screw • vis de verrouillage	1
Pos.	Benennung	Stück
Rep.	Désignation	Qté.

KNORR-BREMSE AG
Postfach 40 10 60, D-80710 München

KNORR-DAHL freinage s.a.
31, rue Ferdinand Daulne F-14104 Lisieux
Postanschrift: B.P.178, F-14104 Lisieux Cédex
Téléphone (031) 622323 Télex 171796 f, Télécopie 620820

R1-M26

Zurück

Zurück

Zurück

Zurück